

# En Pleno Estado Seco

## Los “Speakeasies” y la Costa Barbara de San Francisco

CUENTO SELECTO Por ELENA BOLAND

“Orden, señores, y nos amancemos.” parece ser el lema de todo buen sanfrancescano que busca en el manto de la noche la manera de pasar el tiempo.

San Francisco es, tal vez, la única ciudad de Estados Unidos en la región occidental desde las montañas Rocallosas hasta el Océano Pacífico, que vive de no-

che. San Francisco no es la ciudad que doble sus banquetas y se eche a dormir con la puesta del sol, como muchas otras ciudades.

Hollywood, por ejemplo, es meta de los soñadores. Hay que verla a eso de las 9 de la noche, para desconsolarse. Amplios boulevares, eso sí, donde pueden verse las figuras aisladas de sus puestos trasnochadores que no encuentran la manera de traspasar. Ven su reloj, lo consultan muchas veces, y bostezan de sueño. Al poco rato de fastidio resuelven tomar un refresco a la pasada por alguna botica todaví abierta, y caminar a pie hasta su apartamento para tardarse más; poner el radio y echarse a la cama con el periódico del día siguiente.

### Una Ciudad Distinta

Qué distinto es San Francisco! Qué distinta es esa ciudad de luz! Tal vez sus calles se vean también desiertas de peatones, pero no así de automóviles que en prolongadas filas aguardan junto a las banquetas a sus señores dueños que tal vez están en un teatro, en un café. Esos autos desaparecen generalmente con la media noche, hora en que cierran sus puertas los coliseos de

arte. Después es el tráfico de taxis y uno que otro auto particular de cortinas bajadas. Después es el tráfico de taxis, que se multiplican de manera inexplorable, sumándose entre ellos los autos particulares en menor cantidad. En todos esos coches se mueve la vida nocturna.

¿A dónde van? ¿Qué hacen? Van en pos de los “speakeasies”, de esos centros de vicio en donde se consume licor y se hace vida nocturna, a base de estar quietos, callados, para que la policía no se entere de lo que se está haciendo.

Ahora bien, si uno sabe dónde están esos centros, la cosa es fácil. Basta con identificarse, decir quién es, y, si posible, presentar una tarjeta de identificación, de las mismas que ahí expone. Logrado ese requisito, uno puede pasar la noche “con el pie en el estribo”, libando bien y mejor, si así lo ordena su orgánismo, hasta que la luz del nuevo día recuerde las obligaciones cívicas. En esos centros se puede pasar una alegre noche con cincuenta centavos, lo mismo que gastando toda una fortuna.

Lo Que Es Un “Speakeasy”  
Un “speakeasy” es un mundo en su interior. Para uno es el

centro de alegría de entusiasmo, en donde puede apreciarse la vida en todo su apogeo. Para los dueños es un medio de negocio, un centro de explotación, un “raquetismo”.

La vida es dura, y quizás entre los mismos dueños se hable de remordimiento de conciencia, dispuestos a abandonar esa manera de vivir, pero por otra parte debe considerarse que la vida en ese medio es más activa, más interesante, por los muchos peligros y romanticismos que ofrece. Los “raqueteros” que han abandonado la carrera, han tenido que volver al mismo carril tarde que temprano.

Los “speakeasies” o centros clandestinos a lo largo de la bahía de San Francisco son tan variados, como numerosos. Algunos de ellos han consumido muchos miles de dólares en su preparación, y, naturalmente que su patrocinio es también costoso. Tenemos, por ejemplo, uno que se acaba de construir. Es un sitio especial para los millonarios, para los jóvenes que están en espera de una cuantiosa herencia. Ocupa todo el piso de una casa de apartamentos para la gente elegante, y se compone de entres diferentes departamentos. Tiene una alberca de agua fría, en donde los beodos encuentran oportuno alivio, ya que no hay nada mejor para una “mona” que un rejuvenamiento general de agua helada.

Cuando el individuo se identifica con estos centros, tiene forzosamente que pertenecer a ellos; se le da una tarjeta de identificación y con ella puede

entrar a cualquier hora del día o de la noche, pero cada vez que se entre cuesta \$25.00 extra. Eso es, según dicen ellos, por “gastos imprevistos”. Muchas veces uno ha salido, y que tiene que volver por el sombrero o por el abrigo que se ha olvidado, el portero tiene que cobrar veinticinco dólares extra. Lo bueno es que el licor que ahí se bebe es el mejor en San Francisco, y en vez de pelearlo a beberlo se olvida todo, inclusive los veinticinco del águila.

### Las Entradas

El sitio es para gente elegante, pero la elegancia es lo de menos. Los que ahí entran se valen de la puerta principal de la calle a donde da el “speakeasy”, otros por las puertas laterales, y otros más entran por donde se sacan los despedidos.

Las puertas que conocemos en otros sitios son artefactos convencionales. En estos centros de vicio de San Francisco la cosa es distinta. Lo mismo puede uno entrar a divertirse que a encontrarse con una tormenta de pufelazos. Si no lleva uno su tarjeta, lo más fácil es encontrarse con los porteros que lo mismo tratan al cliente con guante blanco, que con guante de boxear.

Si el nuevo cliente es desconocido tiene que entrar en compañía y por recomendación de otro, pero aun así, los porteros continúan observando de cerca al extraño. Hay agentes que platican con uno para investigar su manera de ser, de vivir, sus relaciones con el comercio y las autoridades.

Hay un centro que puede considerarse el favorito de los trasnochadores. Se encuentra situado en una esquina de mucho movimiento, pero en uno de los barrios pobres. En ese lugar se necesita hacer varias visitas antes de que los dueños y servidumbre lo identifiquen a uno totalmente.

Allí se puede beber, comer, bailar y divertirse en toda la extensión de la palabra. Lo administra un hombre a quien le dicen Bill, tipo simpático, de admirable apariencia y muy amena conversación. Le gusta chocar la mano con todo mundo, y palmotear en la espalda. Es uno de esos hombres que en seguida se hacen de confianza. Si el cliente le gusta, lo obsequia en seguida, pero si le choca lo manda echar fuera.

Bill es un sujeto activo, que lo mismo se presenta en la barra, que en la cocina, en las mesas, y en fin, en todos los lugares y rincones de su establecimiento clandestino. Es amigo de todos, y generalmente echa la casa por la ventana cuando se encuentra de punto.

Es amante de tomar una silla y sentarse a la mesa que ocupan varios concurrentes y tercia en la conversación como si fuera un parroquiano; cuenta chistes y dice mil asuntos, y se preocupa de que a sus clientes no les falte nada en el servicio de mesa.

### PETE

Por supuesto que como todos los “raqueteros” de su clase y a pesar de ser amable y atento con todos, siempre lo guardan por la espalda varios lugartenientes. Uno de sus favoritos es Pete, el hombre que se encarga de dar el pase a los clientes, el que vigila constantemente la puerta principal.

Pete es atento como Bill, pero más suspicaz, y quizás más confiado cuando se ha hecho de amistad. Antes de que haga migas con uno es un desalmado, un hombre que no confía ni de su propia madre pero después es mejor que un hermano.

Otro tipo simpático, y quizás el más simpático de todos los de ese establecimiento, es “Gus”, el portero. Es de esos tipos francos que lo mismo dice: “Usted me gusta para esto, que para eso, lo otro.”

Sirve las copas con igual gusto, pero si alguno de los clientes le que antipático, lo manda echar fuera, y si no lo echan el proce-

de a realizar lo que desea. Así como sirve copas sabe cambiar golpes con cualquiera.

“Gus” trabaja unas semanas y luego desaparece, con gran disgusto de sus compañeros. ¿A dónde ha ido? Quién sabe! Pero cuando regresa viene contándonos de cómo pudo pescar un tiburón de diez pies de largo.

Los tres son individuos que nacieron muy lejos del cielo de Norte América. Son hombres que vinieron de otras razas, de otros pueblos, pero que se han acomodado en Estados Unidos comprendiendo el espíritu de los

“seros.”  
“Gus” trabaja unas semanas y luego desaparece, con gran disgusto de sus compañeros. ¿A dónde ha ido? Quién sabe! Pero cuando regresa viene contándonos de cómo pudo pescar un tiburón de diez pies de largo.  
“La vida es así”, dice.  
“¿Para qué mortificarse, bajando horas, días, semanas y meses? Cuando tengamos lo suficiente para pasar un rato de (Pasa a la 7a. Página)

## La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA VIERNES

MANUEL A. REYES, Director  
Dirección Postal P. O. Box “Y”  
107 No. Mill St.—Tel. 436  
Santa Paula, Calif.

Subscripción Anual \$2.00  
Adelantados—Ejemplar Suelto 5c  
Tarifa de Anuncios a Solicitud

“La Voz de la Colonia” circula por los Condados de Ventura, Santa Bárbara y Valle de San Fernando

Registrado como artículo de 2a. clase, Octubre 30, de 1926, en el Correo de Santa Paula, Cal., bajo la Acta de Marzo 3, de 1879

## “Ninguno mejor que los LUCKIES”

“He probado de todos los cigarrillos y veo que ninguno es mejor que los LUCKIES. Dicho sea de paso yo tengo mucho cuidado al seleccionar mis cigarrillos. Tiene que ser así por el bien de mi garganta. Anóteseme pues como una que siempre se decide por un LUCKY. Es una dicha el encontrarse con una envoltura de “Cellophane” que se abre sin necesidad de un zapapico.”

Jean Harlow

Jean Harlow fué una sensación en “Hell’s Angels,” la magna película de aviación. Su actuación fué tan notable que casi eclipsa las maniobras de toda una escuadrilla de cincuenta aeroplanos. Deléitela Ud. en “Goldie” de la casa Fox y en “Platinum Blonde” de la Columbia.

Elaborado con el tabaco más escogido — La Flor de muchas Recolectaciones — sólo el LUCKY STRIKE salvaguarda la garganta, gracias al método exclusivo de “TOSTADURA” incluyendo la aplicación de los modernos Rayos Ultravioleta; procedimiento que sirve para expulsar ciertas substancias irritantes, picantes y ásperas, que existen innatas en toda hoja de tabaco. Expulsadas como están tales substancias irritantes, su LUCKY STRIKE se ve exento de ellas: “¡Al ser extraídas, mal pueden quedar en él!” Por eso, no es de admirar que los LUCKIES sean siempre benignos a la garganta.

### “It’s toasted”

La Protección de su Garganta contra la Irritación—contra la tos  
Y el “Cellophane” Siendo Impermeable Retiene Siempre Fresco ese Sabor a “Tostado”



¿Se Pagó por el Testimonio de Miss Harlow?  
Al lector seguramente le interesará saber que no se ha pagado un solo centavo a Miss Harlow por la manifestación que a enfade, Miss Harlow viene fumando cigarrillos LUCKY STRIKE por espacio de 2 años. Confiamos pues que esta propaganda resultará tan provechosa para ella, la Fox y la Columbia, como lo es su testimonio para Vd. y nosotros.

**CELLOPHANE HUMIDIFUGO**  
Empaquetado Hermético — Siempre en su Punto  
La Cajetilla Humidor Única  
¡Zas — y se abrió!  
Obsérvese la lengüeta dividida en dos, en la parte superior de la cajetilla; sujétese un lado con el pulgar, y rásguese el otro. ¡Zas — eso es todo! Sencilísimo, rápido, único. Una envoltura de “Cellophane” contra el polvo, contra los microbios, a prueba de humedad, limpieza, protección, nitidez, ¡FRESCURA! ¡Hay algo más moderno que la cajetilla Humidor perfeccionada de los LUCKIES? — ¡Se abre con tanta facilidad! Señoras: De ahí que la lengüeta del LUCKY es una verdadera protección para las niñas.

ANTONICE — con la Original Lucky Strike de Belle les Mères, the American Tobacco Co. Jersey y Bélgica por la mujer, en las ediciones tabaceras de la N.B.C.

## Carnicerías:--

Afiliadas con las Tiendas “LA VICTORIA”

CARNICERIA “LA VICTORIA” NO. 6  
Meta Street 538 — Telefono 155  
Oxnard, California

CARNICERIA “LA VICTORIA” NO. 5  
Meta Street 150 — Telefono 802  
Ventura, California

CARNICERIA “LA VICTORIA” NO. 7  
Fillmore, California

PANFILO DELGADO, Prop.

## TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.

Precios: Adultos 20c Niños 10c

Viernes y Sabado Octubre 23 y 24  
HOOT GIBSON  
— en —  
“THE HARD HOMBRE”

Lunes y Martes Oct. 26 y 27  
“OKLAHOMA JIM”

Miercoles y Jueves Oct. 28 y 29  
“Esclavas de la Moda”

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR,  
Le Areglara Tedo Desperfecto con Exactitud  
112 YALE STREET SANTA PAULA, CALIF.

## Liantas....

‘Dayton Thorobred’

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado...\$1 Smrio.

## NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5010 — Ventura, Calif.  
818 E. MAIN ST.

**Valioso Regalo Gratis**

POR LOS PRIMEROS CUATRO

DIAS

CON CADA COMPRA DE

**\$2.00**

O MAS

**Valioso Regalo Gratis**

POR LOS PRIMEROS CUATRO

DIAS

CON CADA COMPRA DE

**\$2.00**

O MAS

# FIN DE LA BARATA

**Comienza**

**Viernes, 23 de Octubre**

**a las 9:00 A. M.**

**No Olviden Ustedes que**

Esta tienda de Departamentos, solamente una vez al año hace su BARATA! Por lo tanto, no exageramos al asegurar que nuestras Gangas, y la calidad de material en cuanto vendemos es de lo mejor en el mercado.

LEO MURR, conocido desde hace muchos años como el comerciante de quien se puede depender, anuncia aquí el final de su Barata de Baratas! Comenzando el Proximo viernes 23 de Octubre a las 9 a. m.

La Colonia que siempre ha sido atendida con esmero y toda atención por esta gerencia, este segura que siempre encontrará aquí lo que necesite a los precios mas bajos que puedan existir.



**Hasta El Final Hay Gangas!**

Con toda satisfacción podemos asegurar que esta tienda cerrará su FINAL DE BARATA con tantas gangas e interesantes atractivos, como el día de su apertura. Entre mas días pasan, mayores son las sorpresas que reservamos a nuestros numerosos clientes. En toda la línea: Calzado, Ropa Hecha, Telas, utensilios de casa, etc. etc. los precios son alagadores. Cada día que pasa, como decimos antes, tendrá mas grandes y sorprendentes gangas para la Colonia. Tenemos que terminar pronto nuestra BARATA ANUAL, y el unico modo para realizar esto, es vender mucho y vender barato. Venga usted hoy mismo y aproveche las grandes gangas que ofrecemos!

SWEATERS DE LANA Y RAYON Para Srs. Regular de \$4.95 Ahora

**\$2.49**

SWEATERS ESTILO SACO PARA HOMBRE

Ganga Especial Reg. de \$2.50, ahora

**98c**

CAMISAS BROAD-CLOTH PARA SRS.

Todos colores Reg. de \$1.00; ahora

**59c**

2 por \$1.00

CAMISAS AZULES Reg. de \$1.25; ahora

**59c**

CAMICETAS RAYON PARA HOMBRES Reg. de 65c

**4 por 1.00**

PANTALONES PARA HOMBRES

Negros y Azules; Reg. de \$1.50; ahora por

**98c**

PANTALONES KHAKI PARA HOMBRE

Reg. de \$1.95; ahora

**1.19**

OXFORDS PARA HOMBRE

Reg. de \$4 y \$5; ahora

**1.95**

SOMBREROS PARA HOMBRES Buena calidad, Reg. \$4.95 Aun se venden por

**\$2.95**

Otro Lote de SOMBREROS PARA HOMBRE

Reg. de \$3.95; ahora

**\$1.95**

CAMISAS RAYADAS DE SEDA

Reg. de \$1.98; ahora

**98c**

Otro Lote de ZAPATOS

Reg. de \$6; ahora

**3.49**

MUSOLINA 12 YARDAS POR

**\$1.00**

SWEATERS DE LANA PARA SRAS.

Reg. de \$3.95; ahora

**\$2.19**

MEDIAS COSTURA GRUESA, PARA SRAS.

"Heavy Rib" Reg. de 50c; ahora

**4 por 1.00**

MEDIAS RAYON PARA SRAS.

Reg. de 15c ahora

**6 por 1.00**

FRANELAS 12 yds

**\$1.00**

BLOOMERS DE RAYON

**23c**

COBIJAS DOBLES parte lana

Reg. de \$4.95; ahora

**2.95**

PANTUFLAS PARA LEVANTARSE

Reg. de 75c; ahora

**39c**

SOBRECAMAS DE RAYON

Reg. de \$2.95; ahora

**\$1.29**

VESTIDOS DE CASA PARA SRAS.

Buenos Colores

**59c**

2 por \$1.00

VESTIDOS PARA SENORAS

Reg. de \$3.95; ahora

**2.79**

Un Lote de ZAPATOS PARA NINOS

En Venta de Clausura Reg. de \$2 y \$2.50; ahora

**69c**

533-535 OXNARD BOULEVARD

# ELLIS MURR

OXNARD CALIFORNIA

**HOMBRES ILUSTRES**

D. FRANCISCO JAVIER MINA

El que después fuera "General del Ejército Auxiliar de la República Mexicana" nació en el mes de diciembre de 1789, en Montreal, Navarra, España. Sus primeros años los pasó en la caza y excursionando por las montañas; después estudió en Pamplona y Zaragoza la carrera del foro. Estando en Zaragoza ocurrieron los sucesos de Bayona y Mina se alistó para combatir a las tropas francesas, prestando magníficos servicios a su causa. Fué herido en una acción de guerra y hecho prisionero y conducido a Francia. Terminada la guerra volvió a Madrid y no pudiendo soportar, por sus ideas liberales, la tiranía y absolutismo de Fernando VII, intentó hacer una revolución para restablecer la destruida Constitución; pero habiéndose frustrado sus planes, tuvo que huir, yendo a Francia y luego a Inglaterra, estableciéndose en Londres.

En Londres se relacionó con el

**ESPECIAL**  
Un Completo  
**ENGRASE**  
para su Automóvil  
Por Solo **\$1.00**  
**LLOYD'S AUTO SERVICE**  
Main St. Sta. Paula

Padre Servando Teresa de Mier y otros desterrados mexicanos, quienes le hicieron concebir la idea de venir a luchar por la independencia de nuestra Patria. Madurado el proyecto, alistó alguna gente y fletó un buque y pasando antes por Baltimore, arribó a nuestras costas el 15 de abril de 1817, desembarcando en la desembocadura del río de Santander y emprendiendo después una penosa y fatigosa marcha por la falta de agua y dando un gran rodeo por haberse extraviado el guía. Llegó a Solo la Marina y el realista de la Garza se retiró por no tener tropas suficientes para oponerle.

En la hacienda del Cojo se apoderó de setecientos caballos pertenecientes al realista Quintero. El Gobierno dispuso la reunión de varios elementos para atacarlo; pero Mina, decidido y audaz, obtuvo las victorias de Valle del Maíz, Peotillos y Los Arrastres, todas en junio de 1817 en las que derrotó a Villaseñor, Armianián y Ordoñez, se hizo de elementos de guerra y erigió su fama.

Con mayores elementos atacó la ciudad de León, pero fué rechazado y entonces se dirigió al fuerte de "El Sombrero", en donde estaba fortificado el ilustre insurgente don Pedro Moreno. El Mariscal Liñán, recientemente llegado de España, puso sitio al fuerte con 2,500 hombres de los mejores y más bien armados y 14 Cañones y dió un tremendo asalto el 4 de agosto siendo rechazado por los bravos insurgentes. Mina, a su vez, hizo una sa-

lida la noche del 7 al 8 del mismo agosto, con objeto de conseguir víveres y comunicarse con el insurgente Torres, pero fué rechazado. Logró salir, sin embargo, a la siguiente noche y reunió un convoy en el fuerte de "Los Remedios"; pero Rafols le tomó una parte del convoy y al fin, tras de sangrientísimos asaltos, el 20 de agosto, Liñán logró tomar el fuerte, consumando el realista uno de los frecuentes actos de crueldad con que el Gobierno quiso aterrorizar al pueblo para que no siguiese a los insurgentes, pues mandó fusilar a 200 prisioneros, entre los cuales había muchos heridos. Mina y Moreno siguieron combatiendo en el fuerte de "Los Remedios" contra el propio Liñán, que marchó sobre ellos. Mina logró salir y después de ruidos combates en la hacienda del Bizecho, marchó sobre San Luis de la Paz, que tomó a viva fuerza. Fué alcanzado en seguida por una fuerte columna realista mandada por Orrantía, que lo derrotó completamente en "La Caja del Agua" el 10 de Octubre. Mina siguió persiguido muy de cerca por Orrantía, quien le dió alcance en el rancho del Venadito, en donde Mina, creyéndose seguro, quiso dormir algunas horas. Fué hecho prisionero el 27 de Octubre.

La noticia de la prisión de Mina fué celebrada con gran júbilo por las autoridades de todas las provincias y hubo repiques, salvas, cohetes Te Deums, y Misas de Pontifical en acción de gracias. A Orrantía se le ascendió, dándosele el grado de Coronel; al dragón que prendió a Mina también se le ascendió a cabo y se le dieron 500 pesos de gratificación. El Virrey Apodaca fué premiado con el título de Conde del Venadito.

Todo esto demuestra la importancia que tuvieron Mina y su expedición y los temores que a brigaban los realistas. Por fin, el 31 de Noviembre del mismo año, fué fusilado en el cerro del Bellaco, frente al fuerte de "Los Remedios", por la espalda, como a un traidor. Su expedición, en otras circunstancias, hubiera tenido mayor éxito, dada la bravura de nuestro biografiado; pero de cualquier manera, su actuación en favor de nuestra independencia fué muy brillante y México le vive agradecido.

¿QUE ES EL GUSTO?  
No hay más que cuatro sensaciones simples del gusto: la de lo dulce, la de lo amargo, la de lo agrio y la de lo salado. Algunos dicen que no hay más que dos: la de lo dulce y la de lo amargo. Todas las demás sensaciones del gusto son resultados complejos de las sensaciones del olfato, del tacto, de la temperatura y de la vista. Prueba de ello es que cuando estamos constipados y, por consiguiente, enajenados del olfato, los alimentos y las bebidas pierden gran parte de su gusto, a pesar de que sólo nos falta entonces el olfato. Si a una persona se le tapan los oídos y la nariz y se le da de comer, le costará trabajo distinguir algunos de los alimentos y de las bebidas que tome en esa disposición.

Los Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia y Alemania exportan al mundo el 95 por ciento de soda en polvo y de soda cáustica que se consumen. EL RETRATO DEL SALVADOR El retrato de Nuestro Señor Jesucristo que pasa por más auténtico es el que hay pintado al fresco, en las catacumbas romanas de Damitila, llamadas también de San Calixto. El escultor de arte Sir Wyke Bayliss, que fué presidente del Real Instituto de Artistas Ingleses, dejó consignada en una de sus obras su firme creencia de que aquel retrato había sido hecho por un pintor romano que conoció personalmente a Cristo. Y es muy notable la circunstancia de que el rostro de Jesús que se ve en dicho fresco tiene grandísima semejanza con el que figura estampado en el Santo Sudario que se conserva y venera en Turin.

**LA LIBERTAD**

Jamás concede el derecho de conquista. Jamás es una disculpa para hacer lo que nos plazca. Existe mientras no se abuse de ella.

**ADQUIRIR**

Resolución para llegar al fin en lo que se comienza. El hábito de economía si se quiere evitar la bancarrota. Las oportunidades, si ellas parecen que no nos llegan. Valor para aceptar sonriendo la adversidad, si queréis triunfo.



**He Aquí la Prueba!**

DE QUE USTED PUEDE COMPRAR MERCANCIA DE LA MEJOR CALIDAD A LOS PRECIOS MAS BAJOS.

POR QUE ESTA USTED CONTENTO CON MERCANCIA CORRIENTE CUANDO LA MEJOR NO CUESTA MAS!

**Blumenthal's**

ANUNCIA LOS PRECIOS MAS BAJOS EN LOS ULTIMOS 15 ANOS—COMENZANDO EL VIERNES CON UNA SENSACIONAL

**Ventade Octubre**

**MEDIAS DE PURA SEDA**  
Regular de \$1.00 la mejor calidad; pura seda y todos colores.  
85c el par

**SWEATERS PARA CHIQUILLOS**  
Pura lana—estilo, slipover—para chiquillos de 2 a 8 años.  
\$1.65

25c Vestidos Prints 15c yd.  
25c Franela Outing 15c yd. \$1.50  
65c Crepe pura Seda 79c yd.  
49c Bloomers de seda

**COBIJAS**  
Tamaño entero de cama—Algodón limpio y bueno, solo  
69c

**MUSOLINA**  
Buena calidad—ambos blanco y sin blanquear, guarda anecho  
10c yd.

**VESTIDOS DE SEDA PARA SENORAS \$8.95**  
Hechos de los más últimos materiales y fábricas—La más gran de ganga que jamás hayamos ofrecido

**ABRIGOS NUEVOS. DE LA ESTACION DE OTONG \$16.95**  
Docenas de Estilos que se vendían regularmente hasta por \$5.00 Para el paseo y uso diario los tenemos

**CABALLEROS—TRAJES NUEVECITOS \$18.50**  
50 Hermosos vestidos de todas descripciones—ent odos tamaños para señora y señoritas. Vestidos que siempre se vendían hasta \$15.00, ahora puede escoger

**ZAPATOS FINOS PARA SENORAS \$2.95**  
Para Señoras y Señoritas. Todos los nuevos estilos—ambos sports y modelos de vestidos. Adorno de piel y plenos—Especiales por \$16.95.

**Blumenthal's**  
TIENDA DE DEPT. SANTA PAULA  
A la Siguiente Puerta de Woolworth's

**ABRIGOS PARA LOS CHIQUITOS**  
Serán realizados a Medio Precio  
Todos tamaños y estilos para niñas de 3 a 14 años. Precio regular de \$5.00 hasta \$15.00, a medio Precio.

**PANTALONES DE PANILLA**  
Regular de \$3.50—Muchos estilos y tamaños.  
Para Muchacho \$2.59

**SWEATERS PARA HOMBRE**  
Regular de \$5.00, pura lana estilo saco.  
\$3.45

**ZAPATOS PARA HOMBRES**  
Negros y Cafés—Nuevos estilos par vestir.  
\$3.45

**SOMBREROS PARA HOMBRE**  
Todos nuevos estilos de Otoño en todos colores y tamaños.  
\$2.95

**La Venta Aun Continua!**

MUCHAS SORPRENDENTES GANGAS!  
APROVECHE LA OPORTUNIDAD QUE OFRECEMOS A ESTOS PRECIOS INCOMPARABLES

ZAPATOS DE PASEO PARA SRAS. Negros y Cafés <b>\$2.95</b>	Un Lote ZAPATOS PARA SRAS. Extra Especial <b>\$1.49</b>	Un Lote Especial ZAPATOS PARA SRAS. Val. \$6.50 a \$7.50 Hoy <b>\$1.95</b>
---	--	---

**Nuestro Dept. de Ropa de Sras. Esta Completo**

Un Lote de VESTIDOS DE SENORAS <b>\$2.95</b>	Un lote de VESTIDOS DE SENORAS Valores de \$15.00 Ahora por <b>\$7.45</b>	1 Lote de VESTIDOS DE SENORA <b>75c</b>
---	--	--

**Murr's Bootery**

"LA TIENDA DE LAS GANGAS DE CALIDAD"  
232 Fifth St. Oxnard, Calif.



**Nuevos Libros en la Biblioteca**

Chase—Mexico. An economist utilizes his knowledge of the machine age and the problems of the United States in a stimulating study of the two Americas and their civilizations. Dyguld—Green Hell. Entertaining account of a trip through the mysterious jungles of eastern Bolivia in which the dangers and hardships lose no thrill in the telling. Forbes—Conflict. Account of the author's travels in Turkey, Iraq, Syria, Palestine, Peris and Afghanistan. Linsey—This Dangerous Life. Somewhat rambling but vivid account of the author's battles. Russell—Iceland. Guide-book detail combined with a personal travel record.

Sassoon—Memoirs of an Infantry Officer. An English gentleman and poet writes of his war experiences under the name of Lieutenant Sherston. Distinguished for its literary excellence. Seitz—Lincoln, the Politician. Emphasizes the political ability of Lincoln, a phase which has been somewhat neglected by the numerous biographers. Strecker—Discovering Ourselves. Study of mental hygiene from the point of view of psycho-analysis, simple enough for the layman. Thomas—World without End. The wife of the English poet, Edward Thomas, who was killed at Gallipoli, tells of their life together with much candor and tenderness.

Tomlinson—Out of Soundings. Sketches in which the author has drawn on his wide experience in all parts of the world for such beauty and poetry and vision as are beyond the reach of the ordinary mind. Treadwell—Cattle King. Life of Henry Miller, who immigrated from Germany in 1847 and died in 1916, owning property valued at fifty million dollars. Ward—Which Way Religion? "The author believes that the first objective of Christianity is industrial transformation and then a new civilization, based not on money values but on brotherhood, equality and justice for all." Washington Merry-go-Round. Back-stairs gossip is mixed with thoughtful analysis, by this anonymous author. West—Ending in Earnest. Collections of short essays, concerning people and events in the literary world of England and France.

Story of the two beautiful Gunning sister of Dublin and how they won rich and noble husbands is the theme of this historical romance. Buehan—Blanket of the Dark. Historical novel of the time of Henry VIII, giving a wonderful picture of the country side and the queer life and superstitions of that day. Campbell—Murder in Paris. "Unusual crime story, skillfully told." Cather—Shadows on the Rock. Charming, sensitive picture of life in Quebec in the time of Frontenac. Collier—His Monkey Wife. Well written satire in which the devotion, noble character and intelligence of Emily, a pet chimpanzee, are contrasted with the coldness and cruelty of the hero's fiancée. Diver—Ships of Youth. An old fashioned love story with a background of social and army life in India. Landon—Gray Terror. Detective story. Norris—Belle-mère. Story of the unhappiness and misunderstanding between husband and wife caused by the jealousy and domination of selfish mother-love. Odum—Cold Blue Moon. Third in a trilogy of negro life in the old south. Rich and vivid stories. Oliver—Drawf's Blood. How a tiny son, a drawf, estranges his parents and later brings them together is the theme of this well written story. Owen—Many Captives. Setting of this novel is a rural English village and the author's theme consist of variations of captivity, physical and moral, worth reading. Platt—Bad Men and Gold. Story of adventure. Reynolds—Brothers in the West. Unusually fine story of two brothers who stick together thru all sorts of experiences as they move from place to place in the pioneer West. Wadehouse—If I Were You. Amusing story, in which the child of a Cockney barber was substituted for that of an English earl.

Armer—Waterless Mountains. The author paints for the reader a beautiful and sympathetic picture of the boyhood of a young Navaho, the development of his personality and mystic power. Bacon—Luck of Lowry. Delightful story of a spoiled young girl who "makes herself over" into a charming person, and in the process discovers the hiding place of the family rubies. Coleman—Drum Book. Contains interesting material concerning the history and construction of drums, both primitive and special instruments of today. Directions are given for

the construction of home or school made drums. Fletcher—White Leopard. Exciting adventures of a British commissioner in Africa, who, after many battles and narrow escapes subdues the Black Emperor of the region and wins recognition for himself. Hess—Buckaroo. A girl's first experiences in teaching while living on a Nevada ranch. Excellent picture of modern ranch life. Hilmyer—Box of Daylight. New collection of folk tales from the South American Indians that explains the beginning of the world to the minds of the people. Better for reading than telling. Laguna—The Thousand March. Adventures of an American boy with Garibaldi. Historical basis will interest boys of twelve and over. McNeer—Tinka, Minka and Linka.

Gay picture and simple text tell the story of a little girl of Budapest who visits three other little girls whose father carried toys and whose mother painted them bright colors. Mitchell—North America. Unique type of geography, which consists of genuine stories, in which the dramatic element is the geographic environment. Older boys and girls will find it an entertaining and authentic guide to our country. Willis—Florence Nightingale. Interesting biography for older girls.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

AL HACER SUS COMPRAS CON LOS COMERCIANTES QUE AQUÍ SE ANUNCIAN, MENCIONE NUESTRO PERIODICO.

**S. L. Ross**

En Seguida del Security-First Nat. Bank  
Calle 5ta. y Oxnard

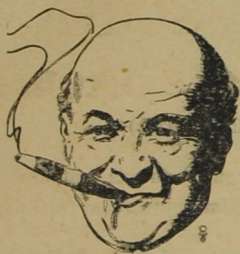
**Sweaters de Seda y Lana para Srs.**

En todos Colores y Tamaños  
GANGA MUY ESPECIAL

**\$2.85**

**TRADERS EXCHANGE**

121 E. 5th St. Tel. 445 Oxnard, Calif.



Completa Satisfacción y trato amigable es lo que usted tiene derecho a recibir cuando haga sus compras en el Traders Exchange.

**MUEBLES**

Nuevos y Usados

FERRETERIA—PINTURAS  
PETAQUILLAS y VELISES

En verdad que tenemos cuanto usted practicamente necesite y si no tenemos lo que usted busque, se lo conseguimos.

Procure Primero al

**Traders Exchange**

**Deseamos Comprar**

!Spanish Bits y Carichos!

**AMIGOS! Esten Listos el  
SABADO OCT- 24, a las 9 a. m.**

La "OWN'S CASH STORE"  
En su Gran

**Venta de DESCARGUE Forzado**

**\$20,000.00**  
de Mercancia de Alta Calidad

ABRIGOS PARA SRAS.—VESTIDOS, ZAPATOS, ROPA INTERIOR, MEDIAS — ROPA HECHA PARA HOMBRES Y MUCHACHOS — ROPA PARA CAMAS, ETC. TODO ESTO A

**Tremenda Reduccion**

LOS PRECIOS MAS BAJOS QUE SE HAYAN CONOCIDO EN ESTA VECINDAD!

**Own's Cash Store**

SANTA PAULA, CALIF.

Oxnard, No. 6—Ventura No. 5—Fillmore No. 7  
**VICTORIA CARNICERIA**

538 Meta St. Oxnard

ESPECIAL PARA SABADO Y DOMINGO  
OCT. 21 y 25

Compare usted nuestros Precios con los demas!

PRECIOS ESPECIALES EN EFECTO EN LA  
CARNICERIA DE OXNARD

Costillas  
de Borrego

LIBRA POR

**7<sup>c</sup>**

Hueso de  
Puerco  
Espinazo

LIBRA POR

**6<sup>c</sup>**

Menudo  
por lb ...

**5<sup>c</sup>**

Cabezas de  
Borrego

**4<sup>c</sup>**

Patas de  
Puerco

**3<sup>c</sup>**

"AQUI SU PROVISION LE CUESTA MENOS"

**BAILE**  
 TODOS BIENVENIDOS  
 TODOS LOS  
**SABADOS**  
 TOCA LA ORQUESTA  
**Rios**  
 De Santa Paula, Cal.  
 No pierdan la delicia de nuestros  
**Moonlight Waltz**  
 Edificio Viejo de los Elk  
 Calle Main  
 Ventura, Cal.

**Copeland Memorial Home**  
 CASA FUNERARIA  
 Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su iglesia. Detalles a su entera satisfaccion.  
 Tenemos una Señora en el Servicio  
 Precios a gusto del Interesado  
 Estamos a su Servicio Dia y Noche  
 Tel 8 Calle 4a y Main, Santa Paula

PAGANDO HOY SU SUBSCRIPCION, UD. PODRA SER DUEÑO DE UN DE ESTOS HERMOSOS REGALOS PARA EL HOGAR.

**CLOUGH'S PHARMACY**  
 ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES  
 Fillmore — California

**MARK H. EDWARDS**  
 Tel. 346 — Notario Público, Abogado y Consejero  
 Edificio Hedrick  
 Santa Paula, California  
 CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guiar cabalgar, jugar al golf o nadar los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados.  
 GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c

**AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA**  
 EN TODO ESTE DISTRITO  
**H. B. SKILLIN**  
 Santa Paula Fillmore  
 Tel. 193 Tel. 101  
 111 N. 8th St. 600 N. Central

**MARTINEZ PHARMACY**  
 LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS  
 Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendan sus recetas, con prontitud y esmero.  
**TED MARTINEZ, PROP.**  
 1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Los "Speakeasies" y la Costa Barbara de San Francisco  
 (Viene de la Segunda Plana)  
 legaria, hay que olvidar el trabajo.  
 Así es como hace "Gus". Regula una cantidad, y se va a las montañas, al mar, a otras poblaciones, a pasar vida de millonario. Cuando se le acaba el dinero regresa a servir copas.  
 Un Grupo de Filósofos  
 Los tres forman un grupo de filósofos. Su vida los ha enseñado a comprender a la humanidad.  
 "¿Ve Ud. aquel hombre?" le dicen a uno refiriéndose a tal o cual marchante, y si se le interroga sobre la vida, manera de ser y costumbres de cualquiera, responden en el acto lo que hace, lo que dice, lo que toma, lo que piensa.  
 Son tres individuos que se han enseñado a estudiar la condición humana. Saben quién es sincero, el que es traidor, el que delinque en asuntos conyugales, y como no falta en la clientela el elemento femenino, saben del "pie que cojea" ésta o aquella dama.  
 Pete es el menos materialista de

**SEÑORAS Y SEÑORITAS GOTA OPTICA**  
 Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos, o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8 — Dom. 10-12 Sab. 7-9 p. m. — Tel. 305x1  
**Dr. LESTER H. RHYMES**  
 M. Dico, Cirujano y Partero  
 SE HABLE ESPAÑOL  
 Frente a Woolworth's  
 619 Calle Main. — Santa Paula

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, artículos de tocador y perfumes, cómprelos en la botica de

**HAWLEY'S DRUG STORE**  
**The REXALL Store**  
 Tel. 2 — Fillmore, Calif.

**666**  
 LIQUIDO Y TABLILLAS  
 Alivia el dolor de cabeza y neuralgia en 30 minutos, corta el catarro el primer día y alivia la Malaria en tres días.  
 INGREDIENTE 66 PARA EL RESFRÍADO DE LOS BEBES

**MUEBLES NUEVOS Y USADOS**  
 TALLER DE BICICLETAS  
 FERRETERIA — PINTURAS  
 VARNICES — VIDRIOS  
 REPARAMOS FONOGRAFOS  
 Cuadros para Retratos  
**SAM TAKETA**  
 1060 Main Street  
 Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

los tres. A "Gus" le gusta la comodidad a base de dinero, y la prueba es que cuando redime una cantidad se da vida de millonario. A Bill le gusta amasar fortuna, y aunque tiene la ventaja de saber ganar los dólares en forma amable, no es de los que se separan de un negocio para hablar de filosofía ni de asuntos románticos. Bill platea de todas las cosas mientras sepa que sus clientes le están produciendo tanto más cuando por palabra.  
 Pete, en cambio, y aunque encargado de dar el "visto bueno" a cada uno de los clientes que penetra, es más humano. Este concurre al teatro, va al cine casi todos los días, y conoce a fondo la vida de las estrellas de cine por lo que ha leído en los magazines.  
 Sabe opinar del valor artístico de cada estrella, y del mérito de las películas. En su concepto no se ha hecho nada bueno dentro de la cinematografía en los últimos años.  
 Conoce, además, las figuras del teatro hablado, y en cuestión de ópera no hay pasaje musical que no comprenda. Es un asiduo concurrente a las funciones de música clásica, porque la siente. Así tenga que dejar vacante su puesto a la puerta de ese "speakeasy", él tiene que concurrir a las celebraciones artísticas que le interesan.  
 Sus horas de trabajo son, como en todos los "speakeasies", desde que la noche empieza hasta que acaba. Cuando los últimos parroquianos salen envueltos en un manto de inconsciencia, los tres se alejan a descansar, para despertar a las cuatro o cinco de la tarde. A las seis tienen que estar de nuevo al pie del cañón.

**La Muchacha Melancólica**  
 "Gus" ocupa muchas horas, y se enamora de ellas, no con fines conyugales, ni siquiera para hacer vida de compañerismo. Se enamora de ellas como creaturas que tienen derecho a la vida.  
 Han entrado y salido muchas de su servicio, pero hoy una que por muchos años ha conservado su empleo. Esta es una chica de pocos años—tal vez veinte—que tiene un aspecto romántico, sencillo, melancólico.  
 "Dáme un vaso de cerveza," dice la chica al acercarse a "Gus."  
 "Ya te has bebido muchas copas, muchacha!" le responde "Gus".  
 "Oh, pipe yourself!" le contesta la creatura melancólica.  
 "Si hubiera bebido no te estuviera pidiendo más."  
 Y "Gus" le sirve lo que pide. Le da una y dos y más veces, hasta que la muchacha dice: "Ya basta, voy a trabajar."  
 Es que "Gus" comprende los

problemas de la vida. Sabe que cuando la pálida sobrevienta le pide una copa, es porque su existencia conyugal le ha dejado algún punto negro en las últimas horas. Una decepción, un desconsuelo, cualquier cosa...  
 "No hay que pelear contra la Naturaleza," dice "Gus" cuando los otros le critican que le da tanto de beber al a desolada mujercita.  
 "Gus", además, es un magnífico psicólogo aparte de ser buen comerciante. El prepara las bebidas, y lo mismo saca de un compartimiento las bebidas que se supone fueron embotelladas hace docecientos años, que las del mes pasado.  
**La Edad de los Vinos**  
 A los ricos, a los "snobs", les sirve de bolellas que tienen etiquetas coñaceras fechadas más allá del siglo XVIII, y les cobra a un dólar la copa, pero llegan gentes menos capacitadas para hacer ese gasto, y de las mismas bolellas les sirve por cincuenta centavos.  
 "¿Por qué eres así de despreciable?" le pregunta alguno.  
 "No es despreciable—constata—es que conozco a mi gente. Estos tipos no saben ni lo que beben. El mismo vino se los pongo en una bolella estampillada hace quinientos años, y le toman el mismo sabor. En realidad, este vino no tiene más de seis meses de fabricado."  
 Es que "Gus" es un psicólogo de primera. Sabe que los ricos, por su snobismo, son capaces de pagar lo que se les pida por un poco de aguardiente embotellado la semana anterior, si el cantinero es lo suficientemente listo para decirles qué se embotelló cuando los primeros peregrinos vinieron a Estados Unidos. Así es el negocio.  
 "¿Pero por qué explotar al pobre?", dice "Gus".  
**La Costa Bárbara**  
 Hay otros muchos sitios en San Francisco, donde se puede tomar con igual comodidad, y de ahí que la vida nocturna sea interminable.  
 Los bares atraen al puerto durante las veinticuatro horas del día y sus tripulaciones se desparanman por todos los sitios que conocen.  
 Hay centros de reunión para la gente rica, situados en el "downtown" o en barrios aristocráticos, pero también hay muchos "orden y nos amanece" que se encuentran situados a lo largo de la Costa Bárbara, junto a los muelles y en la bahía. Esos sitios son para la gente menos capacitada.  
 Allí se bebe con igual libertad, sin el menor peligro de que un agente prohibicionista venga a interrumpir un coloquio de en-

EL ORIGEN DEL HIMNO NORTEAMERICANO  
 El Congreso de Washington acaba de proclamar por una ley que el aire del "Star Spangled Banner" es el solo himno nacional de Estados Unidos de Norteamérica.  
 Mas ese voto no hace sino confirmar un estado de hecho que existe desde hace unos treinta años. Antes, Estados Unidos tenía varios himnos patrióticos. A veces se tocaba el "Hail Columbia", a veces el "Star Spangled Banner". Fue el Presidente Roosevelt quien hizo adoptar es el último canto. Y así fué, por ejemplo, el solo himno de la nación del Norte que oyóse en Europa durante la Gran Guerra.  
 Pero faltaba la consagración oficial.  
 Todo el mundo sabe que muchos aires o músicas convertidas en nacionales no tuvieron en sus orígenes ni en el ánimo de los autores tan altas visiones. El "Dios salve al Rey", especialmente, no era sino un canto modesto de Haydn, que cantaban en San Ciro los finidos pensionistas de madame de Maintenón.  
 La música del himno nacional de Estados Unidos tuvo un origen no menos modesto, pero más profano. Era el aire báquico tradicional de una de esas sociedades anacrónicas, como había en otras épocas en Francia y en Inglaterra, en la segunda mitad del siglo XVIII exactamente. Aquéllas eran sociedades alegres que se reunían para cambiar canciones y versos, celebrando—la copa en la mano—el amor, las flores y, sobre todo, el buen vino...  
 La música es de un compositor de la capilla real, Juan Stafford Smith; y en cuanto a las palabras, o quizás de complotistas.  
 Y San Francisco, bajo las sombras de la noche, sigue viviendo su eterna juventud, su vida disipada que le ha valido tanta fama, como que en sus rincones se esconde mucho romance, mucho misterio, traído de los siete mares de la tierra.  
 Llegan las primeras horas del amanecer y esa vida noctámbula desaparece, como si con la claridad del día se esfumara su encanto. Es la hora en que los habitantes de la noche van a esconderse en el lecho protector, mientras que los hombres prácticos, los que dejan para la claridad del día la actividad de sus esfuerzos, abren sus despachos para seguir alimentando con su funcionamiento diurno la existencia romántica de los "speakeasies", donde el lema cotidiano: "orden y nos amanece", es una necesidad.

¿Quién se acuerda de ellas?  
 El aire era de un ritmo original y franco que se hizo rápidamente popular en Inglaterra, y de allí no tardó en atravesar el océano y entrar en la tierra nueva y alegre.  
 No tuvo allí menos éxito, sobre todo cuando el poeta Francis Scott Key lo eligió para acompañar su canto patriótico a la bandera.  
 Así nació, para siempre, la "Star Spangled Banner".

**Al Malt Store**  
 1071 Main St. Santa Paula, Cal.  
 CARTA BLANCA  
 3 libras por 49c  
 TOREADOR  
 3 libras por 49c  
 BLUE RIBBON  
 3 libras por 39c  
 GOLD STAR  
 Especial por 69c  
 (Con cada bote de Gold Star Malt, de 69c, regalamos gratis un hermoso vaso.)  
 AZUCAR DE CANA GRANULADA  
 10 libras por 41c

**La Venta de... Principia!**  
 Escuche mas de 175 Estaciones de Radio  
 Que le traerán este Mensaje  
 Nov. 2, 3, 4, 5, 6, 7.  
**LA BOTICA** *The Rexall Drug Store*  
 HABLAMOS ESPAÑOL  
 Especial Atencion a Todos los Mexicanos  
 212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encontrara variado surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.  
**LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO**  
 De Venta Solamente en la  
**BLAIR'S PHARMACY**  
 L. F. Seeber, Prop.  
 904 Main Street Santa Paula, Cal.

**LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPASA DE OBSEQUIOS**  
 La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abra hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.  
 Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rapido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pulmotol, Frotacion No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Perez, Vicks, Volcanico, Mentolado, Castoria y otros artículos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, artículos de hule. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novelas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahma, Carolina Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oró y bordadas de plata, para felicitaciones.  
**Botica INTERNACIONAL**  
 Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.  
 Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!  
 AQUÍ OBSEQUIAMOS "LA VOZ DE LA COLONIA"

**Juego de 32 pzas. para Comedor**  
 SEIS PLATOS  
 SEIS COPAS  
 SEIS SOPERAS  
 SEIS FRUTERAS  
 SEIS PLATOS PARA PASTEL UN OVAL  
 UN TRASTE PARA VEGETALES  
 \$3.95  
 Solo  
**KING FURNITURE CO.**  
 SANTA PAULA

# Fillmore Theatre

Bajo nueva Gerencia Fillmore, Calif.

Jueves y Viernes — October 22-23

MAY ROBSON  
—in—

## "Mother's Millions"

Sabado — October 24

EDMUND LOWE, JEAN HERSHOT,  
LOIS WILSON, GRETA NISSEN,  
MYRNA LOY and JOHN HOLLIDAY  
—in—

## "Transatlantic"

Domingo y lunes — October 25-26

## WILL ROGERS

—in—

## "Young as You Feel"

Martes y Miercoles — October 27-28

## EAST of BORNEO

—CON—

ROSE HOBART and CHARLES BICKFORD

ESPERE NUESTRO PROXIMO EPISODIO



**"TOASTING"**  
expels certain black, biting, harsh irritants naturally present in every tobacco leaf.

**THEY'RE OUT-SO THEY CAN'T BE IN!**  
No wonder **LUCKIES** are always kind to your throat.



**"It's toasted"**  
For throat protection against irritation against cough

**M. NELSON** is a member of the Radio Committee which passes on the music and tempo of the **LUCKY STRIKE RADIO HOUR.** Every note must suit her dancing feet before it goes on the air.

Arriba aparece una reproducción fotográfica de la exhibición "Lucky Strike"; en la actualidad expuesta a la vista del público en las vitrinas de todo almacén en que se venden cigarrillos. Elaborado con los tabacos más finos; la crema, la flor de infinidad de cosechas; sólo el Lucky Strike salvaguarda la garganta, gracias al método exclusivo de tostadura, incluyendo la aplicación de los modernos rayos Ultravioleta.

Los cigarrillos Lucky Strike aparecen ahora en la Cajetilla "Humidor" única, una de cuyas ventajas constituye la lengüetita que vuelve el abrirla, operación sencillísima. La cajetilla en mención viene envuelta en "cellophane" a prueba de humedad, contra el polvo y contra los microbios; con lo cual se consigue retener siempre fresco ese sabor a tostado.

Sintonice con la Orquesta Lucky Strike de Baile todos los Martes, Jueves y Sábado por la noche, en las estaciones radiodifusoras de la N. B. C. (Advertisement)

Venta de Retazos por la P. T. A. de la Escuela Alta

Ayer fuimos informados que el grupo de la Asociación de P. T. A. de la Escuela Alta tendrá una de sus ventas de "Retazos" el miércoles 29 del presente comenzando a las 9 a. m.

Aun no se ha designado el lugar donde se verificará, el cual se

LOUIE FRAGOSO EN SU NUEVO ESTABLECIMIENTO

Luisito, el muchacho que por muchos años ha regentado en Santa Paula, los mejores restaurantes mexicanos, vuelve con el adarazado ha conceer a su debido tiempo.

plauso de todas sus amistades a instalarse, solo que en esta vez pone a los órdenes en elegante fuente de la Botica Martinez, y un departamento de sabrosos sandwiches y apetitos mexicanos. Sin duda que esta noticia será bien recibida por las numerosas amistades del Sr. Fragoso y nosotros somos los primeros en de-

AYUDA A LOS MEXICANOS SIN TRABAJO

SAN BERNARDINO, Cal. Oct. 22.—El Comité de Beneficencia Mexicana de este lugar, con el respaldo del Consulado de México, está llevando a cabo una enérgica campaña para levantar fondos y distribuirlos en forma de viveres entre la clase desheredada de la Colonia.

Cada sábado el Comité hace un baile y los productos se destinan a ese fin, y se está haciendo además una colecta entre los elementos mexicanos acomodados.

Para la próxima Navidad la Beneficencia levantará un gigantesco árbol de Navidad, lo llevará de juguetes y dulces, y éstos serán repartidos entre los niños pobres de la colonia.

AL HACER SUS COMPRAS EN LOS COMERCIANTES QUE PUEDEN SE ANUNCIAN, MENCIONE NUESTRO PERIODICO.

Searle todo éxito en su nuevo establecimiento.

Setting New Record



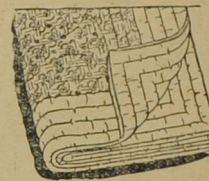
Anuncie su Negocio en

La Voz de la Colonia

# J.C. PENNEY CO. INC.

DEPARTMENT STORE  
900 Calle Main Santa Paula  
Calle Quinta Oxnard

## COLCHAS



EXTRA SIZE!  
Cut 81x90 in.  
Finished 72x84 in.

**\$2.98**  
EACH

COLCHAS! COLCHAS! COLCHAS!

Comforters de este tamaño grande 72x84 pul.... son definitivamente incomparables al bajo precio de Penney's. Bien llenas con algodón nuevo y cubiertas con silkoline en diseños florales muy alegres.... Todas las ventajas que raras veces se encuentran en colchas de este precio. Color Solido y adorno de satin.

# ¡ESPECIALES de OTONO!

## ROPA PARA SENOR

- BIB OVERALLS Lona gruesa, 220, azul **79c**
- OVERALLS ACENTURADOS Extra gruesos, lona 8-oz. **98c**
- PANTALONES KHAKI ordon olivo, bien hechos **98c**
- PANTALON DE TRABAJO precio de .98c \$1.49 **\$1.98**
- CAMISAS TRABAJO Cambray azul especial **49c**
- VESTIDOS UNION peso grueso de invierno **98c**

## ZAPATOS

- ZAPATOS DE TRAB. DE SR Vaqueta solida, negra o cafe **\$2.98**
- ZAPATOS DE TRABAJO Suela comp. para Srs. y joven **\$1.98**
- ZAPATOS DE ESCUELA Oxfords, muchachos y n'chas **\$1.79**
- ZAPATOS DE SRAS. líneas quebradas y tamanos **\$1.98**
- ZAPATOS DE NINOS Cintas y Oxfords **98c**
- BOTAS ALTAS 16 o 14 pul. espejal **\$4.95**

PANTALONES DE PANILLA <b>98c</b>	VESTIDOS PARA LA ESCUELA <b>49c</b>	TOALLAS DE PAPEL SANITARIAS <b>19c doz.</b>
Tam. de Joven, 6 a 12	Tam. de 2 a 12 Años	Monette Packages

## PARA CAMAS

- "BATS" de ALGODON para hacer colchas. 72x90y **69c**
- CRETONAS FANTASIA Hermosos diseños yd. **15c**
- COLCHAS Fancia y cubierta "silkoline" **\$2.98**
- COBIJAS PARTE LANA Orillas dobladas, 70x80 **98c**
- COBIJAS DOBLES Par camas dobles **\$1.19**
- COBIJAS SENCILLAS Fantasia plizadas, 64x76 **49c**

## ESPECIALES

- VESTIDOS LAVABLES Prints ligeras **49c**
- ROPA INTERIOR RAYON de Sras. Bloomers y pantaletas **25c**
- VESTIDOS UNION Para Muchacho peso de invierno **49c**
- SABANAS DE CAMA Especial sin costura 81x90 **69c**
- PERCALES 36 pulgadas de ancho, yda. **10c**
- SHORTS Y CAMICETAS Para Hombres y Muchachos **25c**

# New York Store

Excela Paterns **138 E. Main--Ventura** Red Goose Shoes

# Wineman's

Calle Quinta y Oxnard Blvd.—Oxnard, Calif.

## Venta Vestidos de Oct.

### Vestidos Rayon

**\$1.95**

Bonitos vestidos de rayon Crepe en esplendido surtido de nuevos colores y diseños para invierno. Un valor excepcional para Octubre. Tamaños de 14 al 50.



### Vestidos - Seda

**\$5.95**

Satines, Canton Crepés, Seda novedosa y Crepés de lana. Un espléndido surtido para su selección.

## VENTA DE ZAPATOS DE OCT.

Venta Especial de Zapatos finos para Señoras, de paseo, agrupados para el final de esta venta de limpia, de líneas hasta de \$7.95. Un grupo grande de donde escoger.

**2.98**

PLIZADO ANCHO

### Cobijas de Algodon

**98c**

SUAVES! Y BONITAS  
Serviciales y calentitas, ya sea como sábana o cobija. Tamaños para cama doble o sencilla.

IMAGINESE!

### VESTIDOS UNION

Para Muchachos

**49c**

PESO MEDIANO  
Nunca ha visto usted estas Gangas. Un vestido fuerte en peso popular para los muchachos activos y madres economicas. Tamaños 6 a 16. Largos o cortos.

### Camisetas y Calzoncillos Para Hombres

TEJIDAS **65c**

Cada Pieza



ZAPATO DE TRABAJO "Black Elk" **\$2.79**



"Pay Day"  
Camisas de Trabajo **69c**

27-PUL. DE ANCHO

### FRANELA

"Dove" Outing

Solamente

**10c yd.**

Para los hombres que son acubadores de ropa. Hechas de material fino y durable cambray. Estilo Saco. Dos bolsos. Botones inquebrables. Todos Tamaños.  
Blanca y 27 pul. de ancho.